Form No. 3459-806 Rev A

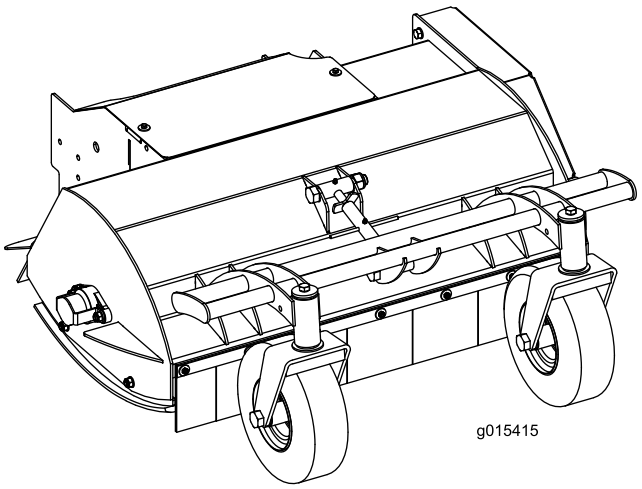
TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Débroussailleuse à fléaux intermédiaire de 91 cm

N° de modèle 02720—N° de série 410300000 et suivants



g015415

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

3459-806

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

N° de modèle	
N° de série	

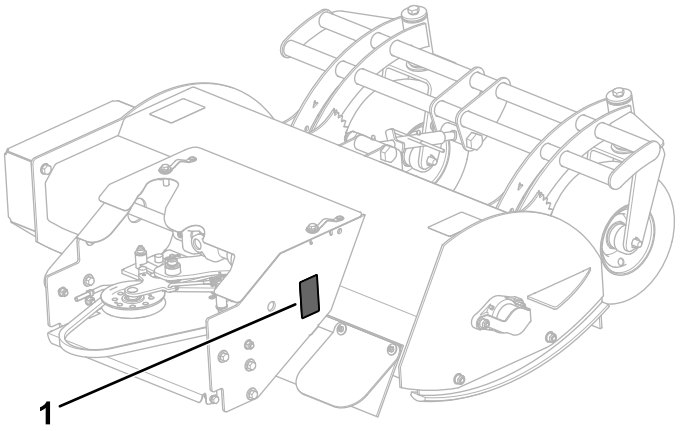
Introduction

Cette unité de coupe à fléaux se monte sur un groupe de déplacement autotracté ; elle est conçue pour couper l'herbe et la végétation rase dans les limites énoncées dans le présent manuel. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



g373546

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Le symbole de sécurité (Figure 2) qui figure à la fois dans ce manuel et sur la machine sert à identifier d'importantes consignes de sécurité que vous devez respecter pour éviter les accidents. Ce symbole s'accompagne des mentions **Danger**, **Attention**, ou **Prudence**.

- **Danger** signale un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, **entraînera obligatoirement** des blessures graves ou mortelles.
- **Attention** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **risque** d'entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Prudence** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **peut** entraîner des blessures légères ou modérées.

sa-black

Figure 2

Symbole de sécurité

Table des matières

Sécurité 3
Consignes de sécurité générales 3
Consignes de sécurité concernant l'unité de coupe 4
Autocollants de sécurité et d'instruction 5
Vue d'ensemble du produit 6
Caractéristiques techniques 6
Outils et accessoires 6
Utilisation 6
Réglage de la hauteur de coupe 6
Réglage des galets anti-scalp 7
Entretien 8
Programme d'entretien recommandé 8
Procédures avant l'entretien 8
Préparation de la machine à l'entretien 8
Lubrification 8
Graissage de la machine 8
Entretien du système d'entraînement 9

© 2022—The Toro® Company

Tous droits réservés

Contrôle du niveau d'huile de la boîte d'engrenages 9
Entretien des freins 10
Contrôle et réglage du frein 10
Entretien des courroies 11
Remplacement de la courroie d'entraînement du rotor 11
Remplacement de la courroie d'entraînement de la boîte d'engrenages 11
Entretien des unités de coupe 12
Contrôle des lames 12
Remplacement d'une lame 12
Nettoyage du dessous des protections 13
Contrôle des déflecteurs d'éjection en caoutchouc 13
Remisage 14

Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme EN 12733.

Consignes de sécurité générales

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

- Avant de démarrer le moteur, vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions et mises en garde données dans ce *Manuel de l'utilisateur* ainsi que sur la machine et les accessoires.
- Ne placez pas les mains ou les pieds près des pièces mobiles ou sous la machine. Ne vous tenez pas devant l'ouverture d'éjection.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont défectueux.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail. Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à un enfant. Seules les personnes responsables, formées à l'utilisation de la machine, ayant lu et compris les instructions et physiquement aptes sont autorisées à utiliser la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur, enlevez la clé de contact (selon l'équipement) et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de faire l'entretien, de faire le plein de carburant ou de déboucher la machine.

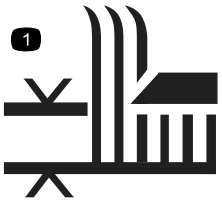
L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (⚠) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Consignes de sécurité concernant l'unité de coupe

- L'unité de coupe constitue une machine complète uniquement lorsqu'elle est montée sur un groupe de déplacement. Lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour obtenir des instructions complètes sur l'utilisation sécuritaire de la machine.
- Arrêtez la machine, retirez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant d'examiner l'accessoire si vous heurtez un obstacle ou si la machine vibre de manière inhabituelle. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Utilisez uniquement des accessoires, outils et pièces de rechange agréés par Toro.

Autocollants de sécurité et d'instruction

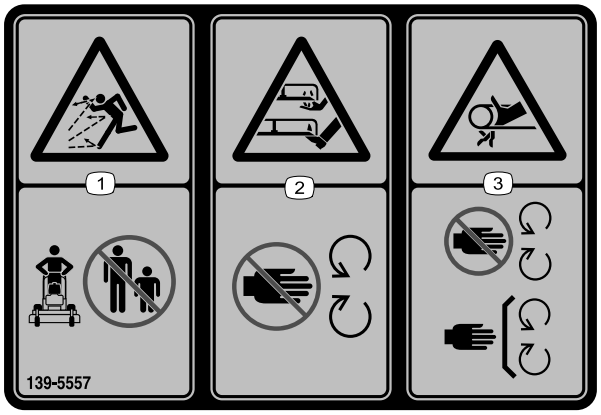
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'utilisateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Les panneaux de sécurité doivent être lisibles et visibles ; remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal320006

320006

1. Hauteur de coupe



decal139-5557

139-5557

1. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher.
2. Risque de coupure/mutilation des mains ou des pieds par la lame de la tondeuse – ne vous approchez pas des pièces mobiles.
3. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et tous les capots en place.

Vue d'ensemble du produit

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Longueur	212 cm
Largeur	109,5 cm
Hauteur	112 cm
Poids (unité de coupe seulement)	135 kg
Régime moteur	3 600 tr/min
Vitesse du rotor	3000 tr/min
Nombre de lames	24

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre concessionnaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur www.Toro.com.

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

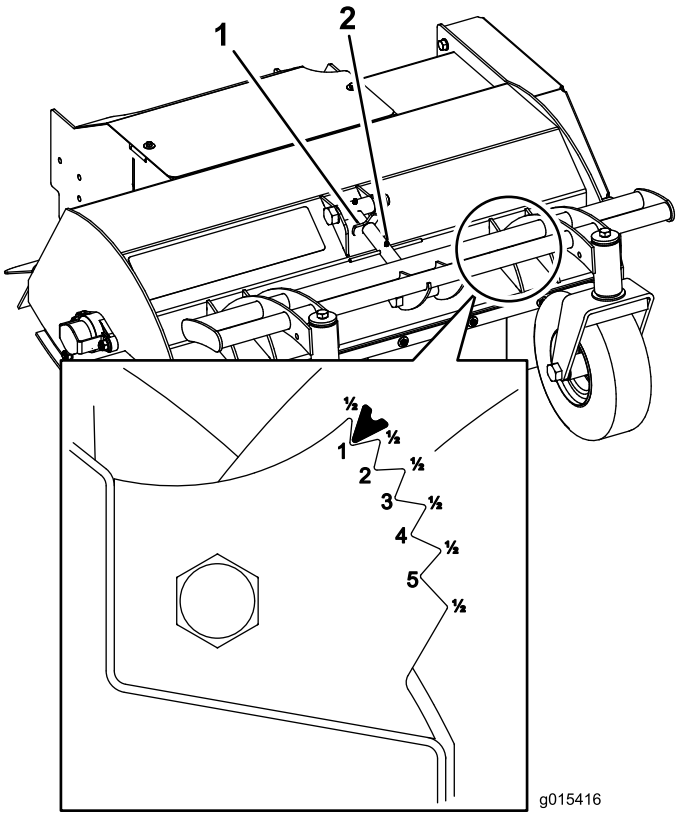
Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Réglage de la hauteur de coupe

Vous pouvez régler la hauteur de coupe de 13 mm à 140 mm comme suit :

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez la PDF et serrez le frein de stationnement.
2. Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Tenez-vous face à l'avant de la tondeuse et ouvrez le verrou du tendeur (Figure 3).



g015416

Figure 3

1. Verrou de tendeur
2. Tendeur

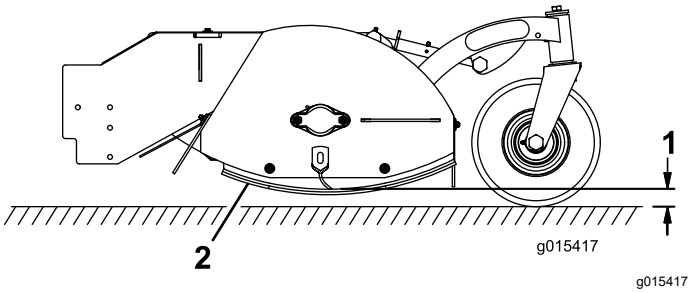
4. Tournez le tendeur dans le sens horaire pour abaisser la hauteur de coupe et dans le sens antihoraire pour la hausser jusqu'à la hauteur voulue sur la jauge de hauteur de coupe (Figure 3).

Hauteur de coupe (mm)	Height of Cut (inches)
13 mm	
25 mm	
38 mm	
51 mm	
64 mm	
76 mm	
89 mm	
102 mm	
114 mm	
127 mm	
140 mm	

5. Réglez le verrou du tendeur pour bloquer le réglage de hauteur de coupe (Figure 3).

Réglage des galets anti-scalp

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez la PDF et serrez le frein de stationnement.
2. Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Desserrez les 2 boulons et les 2 écrous qui fixent un patin anti-scalp et montez ou abaissez le patin afin qu'il soit plus bas que les lames, sans pour autant toucher le sol (Figure 4).



g015417

Figure 4

1. Hauteur de coupe
2. Patin anti-scalp

4. Serrez les boulons et les écrous.
5. Répétez cette procédure de l'autre côté en utilisant la même mesure qu'à l'opération 3.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Vérifiez l'état et l'usure des lames. • Nettoyez le dessous des protections. • Contrôlez les déflecteurs d'éjection en caoutchouc.
Toutes les 50 heures	• Graissez les graisseurs. • Contrôlez le niveau d'huile de la boîte d'engrenages. • Contrôlez le frein. • Vérifiez l'état et l'usure de la courroie d'entraînement du rotor. • Vérifiez l'état et l'usure de la courroie d'entraînement de la boîte d'engrenages.
Toutes les 400 heures	• Graissez les pièces internes.

Procédures avant l'entretien

Préparation de la machine à l'entretien

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez la PDF et serrez le frein de stationnement.
2. Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Débranchez le fil des bougies.

Lubrification

Graissage de la machine

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Graissez les graisseurs.

Toutes les 400 heures—Graissez les pièces internes.

Type de graisse : graisse nº 2 au lithium ou au molybdène

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez la PDF et serrez le frein de stationnement.
2. Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon. Grattez la peinture qui pourrait se trouver sur l'avant des graisseurs.
4. Raccordez une pompe à graisse au graisseur. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
5. Essuyez tout excès de graisse.

   Remarque: Vous devrez déposer certaines des protections de la machine pour accéder à tous les graisseurs. Remettez les protections en place lorsque vous avez terminé.
6. Toutes les 400 heures de fonctionnement, démontez les points indiqués à la Figure 5 et appliquez de la graisse antigrippante.

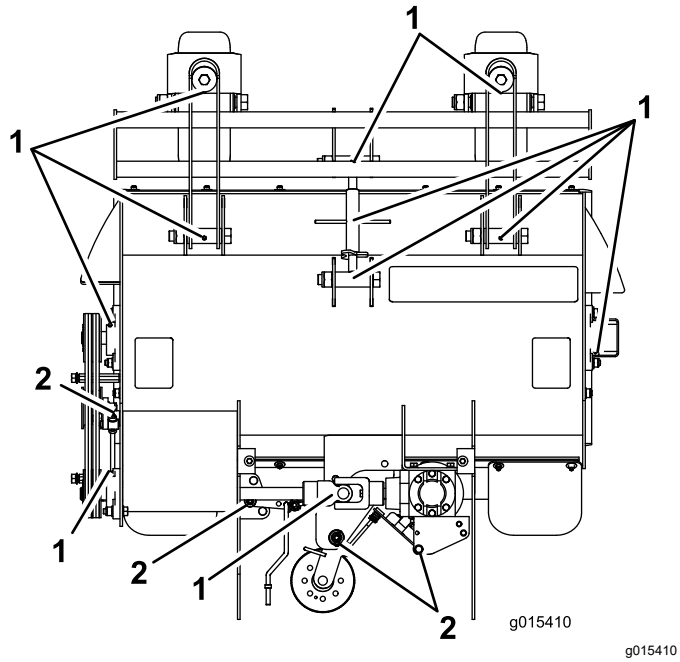


Figure 5

1. Graisseurs – graisser toutes les 50 heures
2. Points de graissage internes – graisser toutes les 400 heures

Entretien du système d'entraînement

Contrôle du niveau d'huile de la boîte d'engrenages

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Type de liquide : lubrifiant pour engrenages EP 220

1. Déposez la protection supérieure (Figure 6).

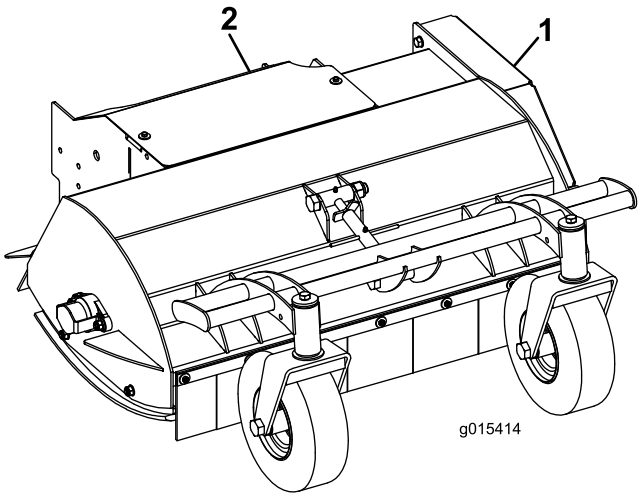
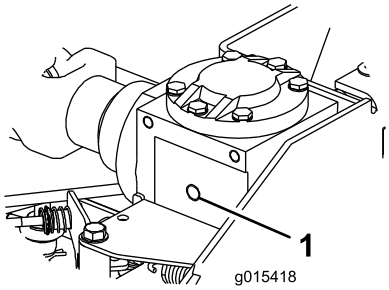


Figure 6

1. Protection de courroie latérale
2. Protection supérieure

2. Retirez le bouchon de l'orifice de remplissage de la boîte d'engrenages et vérifiez le niveau d'huile (Figure 7).

   Le niveau d'huile doit atteindre la base de l'orifice de remplissage.



g015418

Figure 7

1. Orifice de remplissage de la boîte d'engrenages

3. S'il est nécessaire de faire l'appoint d'huile, versez de l'huile dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce qu'elle commence à ressortir de l'orifice.
4. Remettez le bouchon sur l'orifice de remplissage.
5. Reposez la protection supérieure (Figure 6).

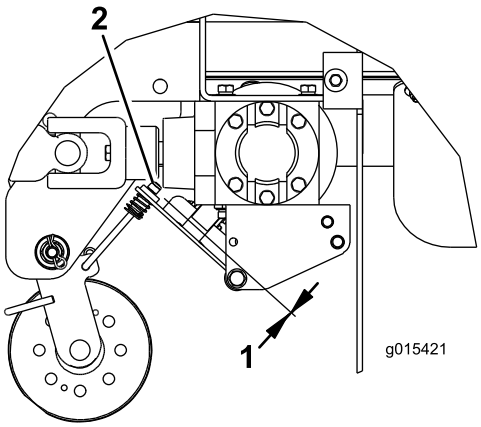
Entretien des freins

Contrôle et réglage du frein

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Débrayez la PDF et vérifiez que le jeu du frein est compris entre 1 et 2 mm (Figure 8).

Si ce n'est pas le cas, ajustez l'écrou de frein (Figure 8) pour obtenir le jeu correct.



g015421

Figure 8

1. 1 à 2 mm
2. Écrou de frein

Entretien des courroies

Remplacement de la courroie d'entraînement du rotor

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Vérifiez l'état et l'usure de la courroie d'entraînement du rotor.

Vérifiez visuellement si la courroie (Figure 9) est encrassée, usée, fissurée et/ou présente des signes de surchauffe.

Si la courroie est excessivement usée ou semble endommagée, remplacez-la comme suit :

1. Desserrez le contre-écrou et l'écrou de réglage pour détendre la courroie.
2. Déposez la poulie de tension et la courroie usée.
3. Installez la courroie neuve avec la poulie de tension.
4. Contrôlez la tension de la courroie.

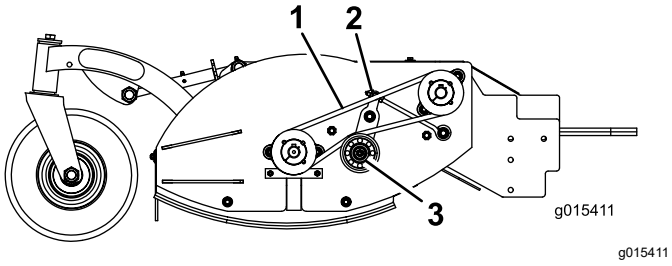
   La tension de la courroie est correcte lorsqu'une flèche de 13 mm est obtenue quand vous exercez une force de 2 kg au centre du brin le plus long (Figure 9).

   Pour régler la tension, procédez comme suit :

   A. Desserrez le contre-écrou (Figure 9).

   B. Tournez l'écrou de réglage pour augmenter ou réduire la tension de la courroie.

   C. Serrez le contre-écrou.



g015411

Figure 9

1. Flèche de 13 mm ici
2. Contre-écrou/écrou de réglage
3. Poulie de tension

Remplacement de la courroie d'entraînement de la boîte d'engrenages

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Vérifiez l'état et l'usure de la courroie d'entraînement de la boîte d'engrenages.

Vérifiez visuellement si la courroie (Figure 10) est encrassée, usée, fissurée et présente des signes de surchauffe. Remplacez la courroie si elle est excessivement usée ou semble endommagée.

Remarque: La Figure 10 représente la courroie vue de dessous, mais vous pouvez contrôler, régler ou remplacer la courroie en passant par le haut ou le bas après avoir déposé la protection correspondante.

Pour remplacer la courroie, procédez comme suit :

1. Déposez la poulie de tension et la courroie.
2. Installez la courroie neuve avec la poulie de tension.
3. Engagez le levier de commande des lames (PDF) et vérifiez la tension de la courroie.

   La tension de la courroie est correcte lorsqu'une flèche de 13 mm est obtenue quand vous exercez une force de 4,5 kg au centre du brin le plus long (Figure 10).

   Important: **La courroie doit être suffisamment tendue pour ne pas glisser quand elle est soumise à de lourdes charges pendant la tonte. Ne tendez pas la courroie excessivement car cela réduira la vie de la boîte d'engrenages, de la courroie et de la poulie de tension.**

   Pour régler la tension, procédez comme suit :

   A. Desserrez le contre-écrou (Figure 10).

   B. Tournez le tendeur.

      Augmentez la longueur entre les boulons à œil pour augmenter la tension de la courroie ou réduisez la longueur pour réduire la tension de la courroie.

   C. Serrez le contre-écrou.

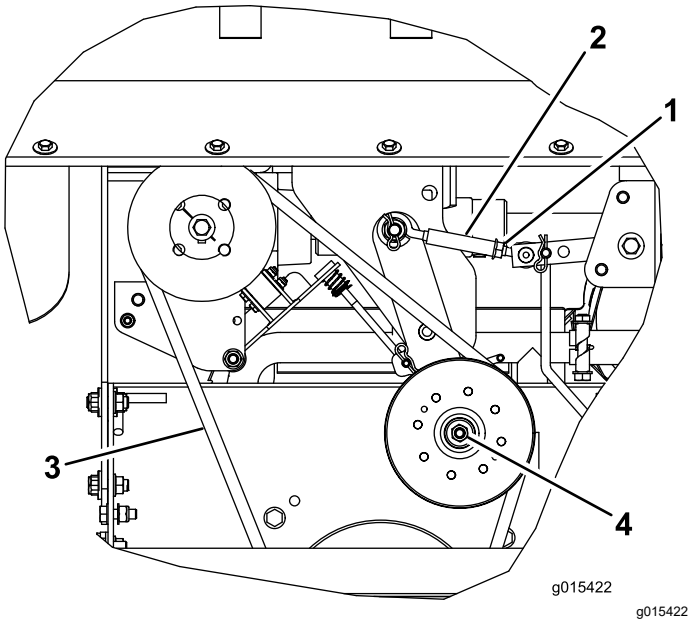


Figure 10

1. Contre-écrou
2. Tendeur
3. Flèche de 13 mm ici
4. Poulie de tension

Entretien des unités de coupe

Contrôle des lames

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Vérifiez l'état et l'usure des lames, en particulier le tranchant, l'ailette et le trou de fixation (Figure 11). Remplacez les lames excessivement usées ou endommagées. Pour garantir une excellente qualité de coupe, maintenez les lames bien affûtées.

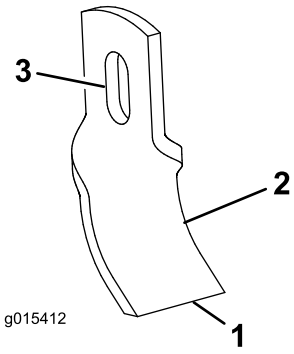


Figure 11

1. Tranchant
2. Ailette
3. Trou de fixation

Remplacement d'une lame

1. Tenez la lame dans un chiffon ou un gant épais et retirez l'écrou, le boulon de la lame et la lame (Figure 12).

   Mettez la lame, l'écrou et le boulon au rebut.
2. Montez une lame neuve et fixez-la en place avec un écrou et un boulon neufs (Figure 12).
3. Serrez les fixations à 10 N·m.

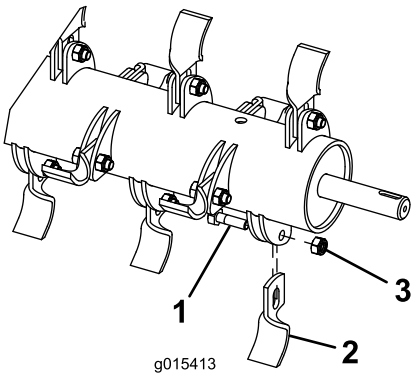
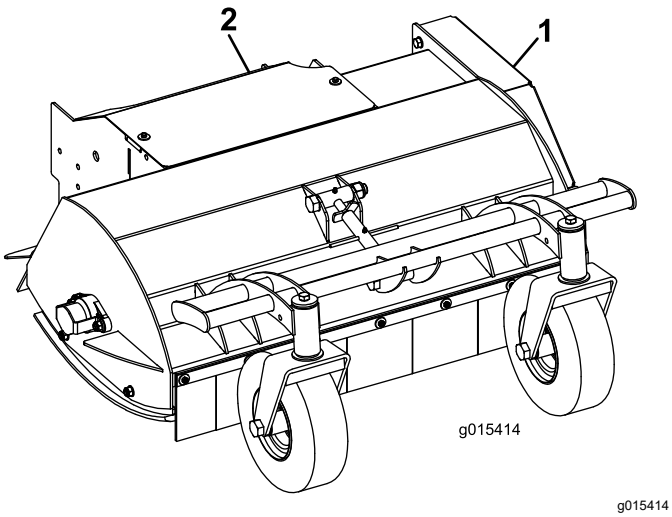


Figure 12

Nettoyage du dessous des protections

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Déposez les protections supérieure et latérale (Figure 13), et éliminez tous les débris. Remettez les protections en place lorsque vous avez terminé.



g015414

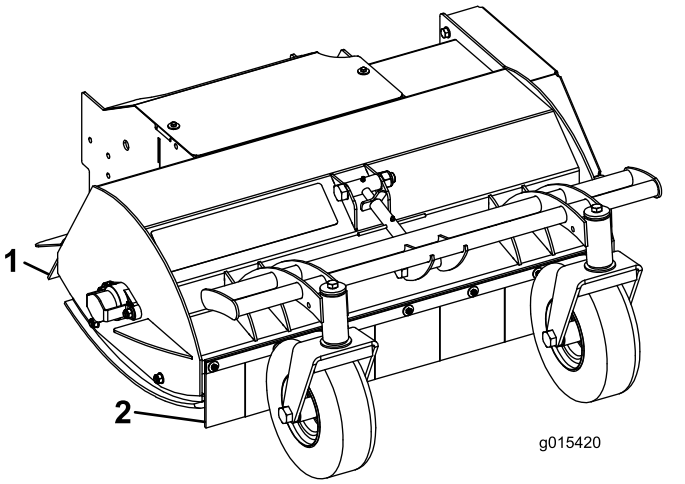
Figure 13

1. Protection de courroie latérale
2. Protection supérieure

Contrôle des déflecteurs d'éjection en caoutchouc

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Contrôlez l'usure et l'état des déflecteurs en caoutchouc avant et arrière (Figure 14). Remplacez les déflecteurs en caoutchouc endommagés pour éviter que des objets soient projetés en direction de l'utilisateur.



g015420

Figure 14

1. Déflecteur en caoutchouc arrière
2. Déflecteur en caoutchouc avant

Remisage

Voir le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour savoir comment remiser correctement la machine.

Remarques:

Remarques:

Remarques:

Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, États-Unis déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
02720	—	Débroussailleuse à fléaux intermédiaire de 91 cm	92CM (36") MS FLAIL ATTACHMENT	Plateau de coupe	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été réunie comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :

Tom Langworthy
Directeur technique
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 7, 2022

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, États-Unis, déclare que la ou les machines suivantes sont conformes à la réglementation mentionnée, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
02720	—	Débroussailleuse à fléaux intermédiaire de 91 cm	92CM (36") MS FLAIL ATTACHMENT	Plateau de coupe	S.I. 2008 nº 1597

La documentation technique pertinente a été réunie conformément aux exigences de l'Annexe 10 de la directive S.I 2008 nº 1597.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cet équipement ne sera pas mis en service avant d'avoir été incorporé dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de Conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de le déclarer conforme à toutes les réglementations pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Directeur technique
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 7, 2022

Déclaration de confidentialité EEE/R-U

Utilisation de vos données personnelles par Toro

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrons aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

Conservation de vos données personnelles

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter legal@toro.com.

L'engagement de Toro en matière de sécurité

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

Droits d'accès et de rectification

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com. Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.